

GB	OWNER'S MANUAL (2)
FR	NOTICE D'UTILISATION (6)
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG (10)
NL	GEBRUIKSAANWIJZING (14)
IT	ISTRUZIONI D'USO (18)
ES	MANUAL DE UTILIZACIÓN (22)
PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (26)
CZ	INFORMACE O POUŽITÍ (30)
FI	KÄYTTÖOHJE (34)
DK	BRUGERVEJLEDNING (38)
NO	BRUKSANVISNING (42)
PL	UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA (45)
SK	INFORMÁCIA O POUŽITÍ (49)
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (53)
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ (56)
RO	MANUAL DE UTILIZARE (60)
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (63)



REEF 240
REEF 300

Estimada Señora, Estimado Señor,

Acaba de adquirir un producto Sevylor® y le felicitamos por su elección. Sevylor® es feliz de ofrecer a su clientela productos de calidad.

En este manual pasamos a darle unos consejos para que pueda disfrutar su producto al máximo y utilizarlo en buenas condiciones de seguridad. Contiene recomendaciones sobre el montaje del producto, su hinchado, su utilización, su mantenimiento y su almacenaje. Para familiarizarse con su producto, lea atentamente este manual antes de utilizarlo y respete todas las medidas de seguridad recomendadas. Lea sobre todo los textos encuadrados con los títulos PELIGRO y PRECAUCIÓN : llaman la atención sobre situaciones peligrosas.

¡PELIGRO!	Significa que hay un peligro extremadamente grave que podría provocar daños graves a personas si no se respetan las recomendaciones.
¡PRECAUCIÓN!	Recorda las medidas de seguridad o llama la atención sobre prácticas peligrosas que podrían provocar daños a personas o dañar el producto o sus componentes.

¡PELIGRO!
<p>El propietario del producto debe cerciorarse que todos los usuarios leen el manual y respeten las medidas de seguridad recomendadas.</p> <p>Respete la reglamentación local y nacional. Por seguridad, siempre lleve un chaleco salvavidas homologado.</p> <p>Respete también las indicaciones que figuran en la placa del constructor imprimada sobre el producto.</p>

El organismo certificador TÜV atesta de la conformidad de los modelos REEF240 y REEF300



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	Eslora inflado aprox.	Manga inflado aprox.	Peso	Número máximo de personas autorizado	Carga máxima autorizada
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 adulto	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 adultos	150 kg

Las dimensiones del producto inflado son medidas en las siguientes condiciones: producto inflado con el hinchador recomendado, a la presión de utilización indicada y a una temperatura comprendida entre 18° y 22° C.

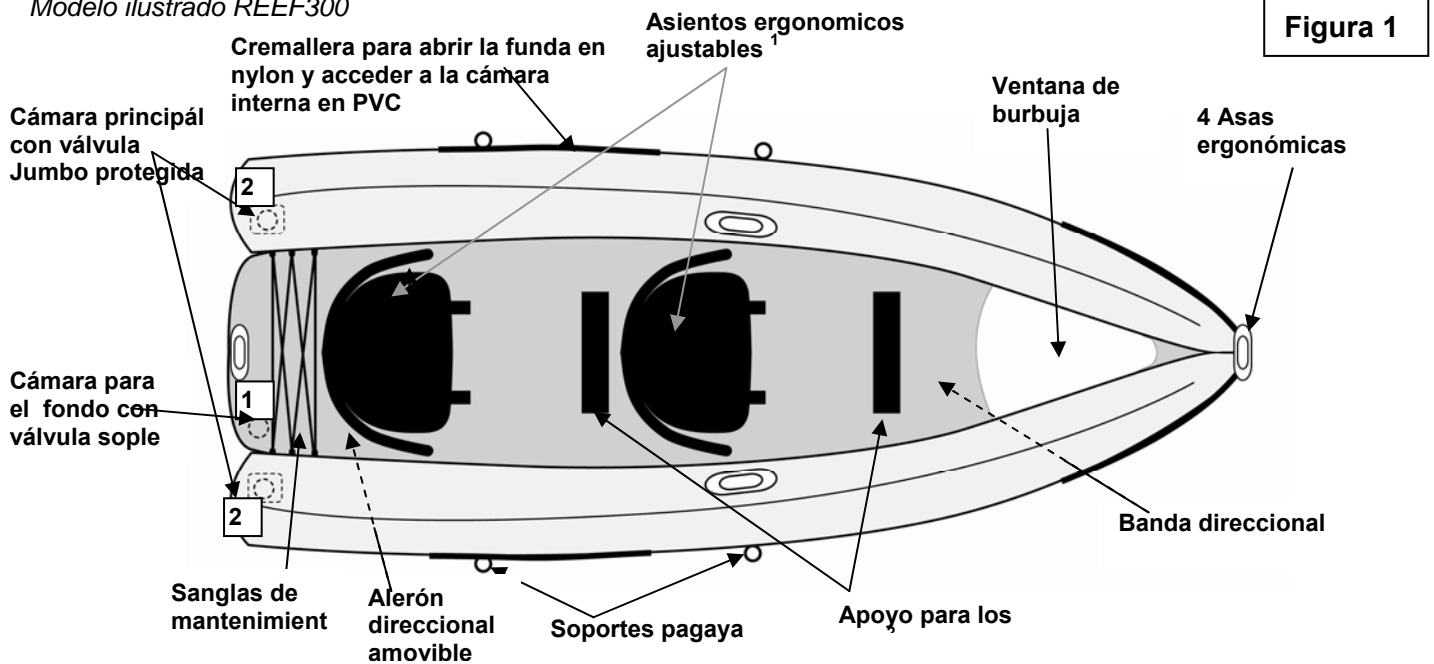
PLACA DEL FABRICANTE

Parte de la información figura en la placa del fabricante montada en el kayak. A continuación se da la explicación de los símbolos utilizados:

	Kayak		Carga máxima transportable
	Número máximo de personas a bordo		Presión de servicio recomendada
	Leer el manual del fabricante antes de la utilización		No utilizar un compresor

EQUIPAMIENTO

Modelo ilustrado REEF300



1) Asientos ergonómicos ajustables : REEF240: 1.; REEF300: 2

2) Apoyo para los pies: REEF240: 1 ; REEF300:

Todos los modelos se entregan con una bolsa de transporte y un manómetro.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INFLATION

¡ATENCIÓN!

- ¡No utilice ningún utensilio cortante!
- No utilice ningún compresor. Podría provocar daños en el producto e invalidar automáticamente la garantía.
- No abra el cierre de cremallera que permite acceder a las cámaras inflables cuando el kayak está inflado.

Al primer inflado, para familiarizarse con el producto, le aconsejamos hincharlo en un local a temperatura ambiente (unos 20° C) : el PVC estará más flexible, lo que facilitará el montaje. En caso de un almacenaje a una temperatura inferior a 0°C, le aconsejamos colocar el producto en un local a temperatura ambiente (unos 20° C) antes de desplegarlo.

Para hinchar su producto, utilizará un hinchador Sevylor® o cualquier otro diseñado para embarcaciones hinchables, balsas, colchonetas, colchonetas de camping u otros hinchables de baja presión. Este tipo de hinchador lleva adaptadores para ajustarse a las distintas válvulas de su producto.

Desplegar el producto sobre una superficie plana y limpia.

- 1) Antes de hinchar, colocar el/los reposa pies en la funda de nylon deslizando el tubo de PVC negro en las 3 guías previstas para este efecto en la parte delantera, al mismo tiempo que las almohadillas que deben ser colocadas entre las guías. Fijar cada extremo y asegurar con las anillas de fijación.
- 2) Fijar el alerón direccional amovible en el fondo doblando la funda. Introducir los extremos del alerón en cada guía presilla y tensar la funda al máximo para garantizar el mantenimiento. Una vez inflada la piragua, esta operación no puede realizarse. La curvatura del alerón debe orientarse hacia la parte trasera de la piragua..
- 3) Su producto va equipado con un tipo de válvula:
(Jumbo) válvula(s) "Push-in": abra la pestaña/tapa de cinta de gancho y bucle, tire ligeramente de la válvula y extraiga la conexión de la misma; infle la cámara usando el adaptador del inflador que encaje con la válvula. Círrrela y presiónela para introducirla en la cámara de aire. Cierre la pestaña/tapa de cinta de gancho y bucle.
- 4) Hinchar el producto siguiendo el orden de hinchado indicado en la placa de identidad imprimida sobre el producto (referirse también a la figura 1, numeración de las válvulas).
- 5) Presión requerida : **la presión de utilización es de 0,1 bar (= 100 mBar). No superarla.** Hinchar hasta que sea firme al tacto y que quasi no haya arrugas. Verificar la presión con el manómetro entregado (referirse a las « Instrucciones para el manómetro »). **Sobrepresión** : deje escapar aire hasta alcanzar la presión requerida. **Poca presión** : vuelva a hinchar ligeramente.

ASIENTO (S) ERGONÓMICO (S) AJUSTABLE (S)

Su producto va equipado con uno (o varios) asiento(s) ergonómicos ajustables. El asiento se sostiene en su lugar mediante las cintas de gancho y bucle de la parte inferior y también de las correas ajustables en los laterales del respaldo. Coloque el/los asiento(s) en el producto, haciendo coincidir las dos partes de las cintas de gancho y bucle. Enganche las correas ajustables de los lados del respaldo a las hebillas situadas en las paredes laterales. Ajuste las correas según sus necesidades, para obtener el soporte adecuado para su espalda.

¡PRECAUCIÓN!

Verifique la presión en el producto. Si lo deja a pleno sol, se recomienda desinflarlo ligeramente para evitar un estiramiento excesivo del material.

La temperatura influye en gran manera en la presión, una variación de 1°C/1.8°F significa una variación en el mismo sentido de +/- 4 mBar (.06 PSI).

UTILIZACIÓN

¡PELIGRO!

➤ ¡TENGA CUIDADO CON LOS VIENTOS MARINOS Y LOS REFLUJOS DEL MAR!

- Infórmese sobre reglamentaciones y peligros específicos de este deporte y de las actividades náuticas.
- Solicite información a las autoridades locales sobre su zona de navegación, las mareas y las corrientes.
- Inspeccione el producto y sus accesorios antes de cada utilización.
- Un mal reparto de la carga embarcada puede desestabilizar peligrosamente la embarcación e implicar una pérdida de su control.
- No sobrevalde con su fuerza, su resistencia ni su habilidad.
- No menosprecie nunca las fuerzas de la naturaleza.
- Lleve siempre un chaleco salvavidas homologado.
- No sobrepase el número de personas autorizadas a bordo, tampoco la carga máxima.
- Evite el contacto de las cámaras de aire con objetos puntiagudos y líquidos corrosivos (ácido etc.).
- No debe ir a remolque de otro barco o de cualquier otro vehículo.

MANTENIMIENTO : DEHINCHADO – PLEGADO – LIMPIEZA – ALMACENAJE

1. Quite los remos/payagas y todos los equipamientos.
2. Para desinflar, desenroscar el tapón de las válvulas sople (Jumbo).
3. Después de cada utilización, compruebe el estado del producto y sus accesorios y aclérole para eliminar la arena y otros detritus. Limpie el flotador con jabón y agua dulce ; no utilice detergentes o productos a base de silicona. Asegúrese de que esté seco antes de guardarlo.
4. Doble los 2 lados del flotador hacia el interior del producto, después enrolle el producto sobre sí mismo, empezando por la parte opuesta a las válvulas. Reincidir la operación si comprueba que queda aire en los flotadores.
5. Fuera de los períodos de utilización, guarde el producto en un lugar limpio y seco, al abrigo de grandes cambios de temperatura y de agresiones externas. Puede almacenar el producto de dos maneras : plegado en su saco o montado y ligeramente deshinchado. Cuidado con los roedores.

¡PRECAUCIÓN!

La funda de nylon no es impermeable : el agua filtrará entre la funda y las cámaras. Esto no afectará la calidad del artículo ya que el nylon utilizado así como el PVC de las cámaras se han previstos para este efecto. Sin embargo le aconsejamos abrir las cremalleras, evacuar el agua y secar los elementos para evitar moho y mala olor.

REPARACIÓN DE PEQUEÑOS PINCHAZOS

Pequeños pinchazos se pueden reparar con el kit de mantenimiento. Para conseguir una buena reparación, se debe efectuar a temperatura comprendida entre 18°C y 25° C, y con nivel de humedad inferior a 60 %. Evite reparar a pleno sol o bajo la lluvia.

Para extraer la cámara de la funda es necesario abrir la cremallera que se encuentra sobre la funda, en la parte trasera del producto para un acceso fácil.

Deshinche completamente el artículo, coloquelo de plano y siga este proceso :

1. Cortar un parche (forma redonda u oval) 5 cm mayor que el agujero a reparar. Dibujar la forma del parche sobre el flotador, dónde debe estar encolado.
2. Limpiar la superficie a reparar y el parche con agua jabonosa o disolvente (tipo acetona para esmalte de uñas). Dejar secar 5 mn.
3. Aplicar 3 capas finas de cola sobre la parte defectuosa y sobre el parche : dejar secar 5 minutos, hasta que la cola « tome consistencia ».

4. Colocar el parche sobre el agujero, presionando para eliminar las burbujas de aire. Efectuar esta operación con un objeto romo (cuchara por ejemplo), de modo concéntrico, empezando por el centro del parche. **Secado mínimo : 12 horas.**

¡PRECAUCIÓN!

- | | |
|--|---|
| ➤ Efectuar todas las operaciones en zona ventilada.
➤ Evitar inhalar los vapores de cola o ingerirla. | ➤ Evitar contacto cutáneo u ocular con la cola.
➤ Guardar el material de reparación (cola, disolvente...)
➤ fuera del alcance de los niños. |
|--|---|

N.B.: Las reparaciones de las soldaduras no se pueden pegar con adhesivo. En ese caso, habrá que cambiar la cámara.

Período de garantía

Años	2
------	---

